

®

®

MINIBLUE MAXIBLUE MEGABLUE®



NÁVOD NA INŠTALÁCIU



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



® Rad čerpadiel BlueDiamond prekonáva ostatné čerpadlá kondenzátu, možno ho namontovať v akejkoľvek orientácii a robí presne to, čo potrebujete.

® Sortiment pompes BlueDiamond prevyšuje výkony iných kondenzačných pompes, môže byť namontovaný v akejkoľvek orientácii a spĺňa presne to, čo od neho očakávate.

® La serie de bombas BlueDiamond rinde más que otras bombas de condensado, se puede montar en cualquier dirección y hace exactamente lo que usted necesita que haga.

®

® MINIBLUE

MEGABLUE MAXIBLUE®



S30-195/7

Vyrába:



CHARLES AUSTEN
PUMPS LTD



ROTARY
DIAPHRAGM

3 ROK
ZÁRUKA



- Bezpečnostné informácie
- Informácie o bezpečnosti
- Precauciones de seguridad

3



- Záruka
- Záruka
- Garantía

4



- V krabici
- Dans la boîte
- Material suministrado

5



- Detail montáže
- Oznámenie o montáži
- Acerca část' zostavy

6



- Možnosť nepretržitého chodu
- Option fonctionnement continuum

6

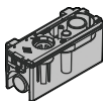
MINIBLUE® MAXIBLUE® MEGABLUE®

- Opción de funcionamiento continuo



- Inštalácia
- Inštalácia
- Instalación

7



° ° MINIBLUE MAXIBLUE
MEGABLUE®



- Možnosť zásobníka
- Možnosť zásobníka
- Opción de depósito

8



° ° MINIBLUE MAXIBLUE
MEGABLUE®



- Možnosť Drainstik®
- Možnosť Drainstik®
- Opción de Drainstik®

10



° ° MINIBLUE MAXIBLUE
MEGABLUE®



- Možnosť snímača tepla a chladu
- Option sonde chaud et froid
- Opción Sensor frío y calor

12



° ° MINIBLUE MAXIBLUE
MEGABLUE®



- Test vody
- Testovacia voda
- Prueba de agua

14



° ° MINIBLUE MAXIBLUE MEGABLUE®



- Test alarmu
- Testovacie alarmy
- Testovanie alarmov

15



- Test alarmu
- Testovacie alarmy
- Testovanie alarmov

14



Upozornenie: Výstražný vodič musí byť pripojený len k obvodu triedy 2 - Nepripájajte k záťaži vyššej ako 5 A, 240 V AC/DC.

Upozornenie: Toto čerpadlo bolo posúdené len na použitie s vodou.

Upozornenie: Riziko úrazu elektrickým prúdom: Toto čerpadlo nebolo skúmané na použitie v bazénoch alebo v morských oblastiach.

Upozornenie: Keďže nie je k dispozícii snímanie hladiny vody, pri možnosti snímania horúcej a studenej vody nebude alarmové relé fungovať.

Upozornenie: Pri inštalácii v priestore používajte na nasávanie a vypúšťanie len kovové rúrky.

Upozornenie: Pred inštaláciou, údržbou alebo demontážou akéhokoľvek komponentu sa uistite, že je napájanie jednotky odpojené.

Upozornenie: Toto čerpadlo neskladujte, neinštalujte ani neprevádzkujte vo vlhkom prostredí.

Upozornenie: Prístroj nesmie byť umiestnený vonku, ponorený do vody alebo vystavený mrazu.

Upozornenie: Všetky existujúce zberné prvky a armatúry by sa mali pred inštaláciou dôkladne vyčistiť. Ak sú poškodené, neinštalujte ich.

Upozornenie: Pripustné len na použitie v interiéri.



Upozornenie: Elektrická výbojka alarmu musí byť pripojená len k 2. triede prúdu - nepripájajte ju k vyššiemu prúdu ako 5 A, 240 V AC/DC.

Avertissement: Cette pompe a été conçue pour une utilisation avec de l'eau uniquement.

Avertissement: Risque de décharge électrique : Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans les piscines ou les zones marines.

Avertissement: Puisqu'il n'y a pas de système de détection du niveau d'eau, le relais d'alarme ne fonctionnera pas avec l'option de sonde chaud et froid.

Avertissement: Pour les installations plénium utiliser uniquement des tubes métalliques pour le prélèvement et l'évacuation.

Avertissement: Soyez sûr que l'unité est débranchée avant l'installation, l'entretien ou l'enlèvement de n'importe quel composant.

Avertissement: Ne pas stocker, installer ou utiliser cette pompe dans un environnement humide.

A CONTINUÉ.....

Upozornenie: Pompe nesmie byť umiestnený v exteriéri, ponorený do vody alebo vystavený gélu.

Upozornenie: Všetky existujúce zariadenia a inštalácie musia byť pred inštaláciou umyté. N'installez pas si endommagé.

Avertissement: Convient pour une utilisation intérieure seulement.

Opatrnost': El cable del alarma se debe conectar sólo a un circuito de la



clase 2 - no conectar a un circuito con una carga mayor a 5A, 240V AC/DC.

Opatrnost': Esta bomba ha sido diseñada exclusivamente para el uso con agua.

Cuidado: Peligro de descarga eléctrica. Esta bomba no ha sido diseñada para el uso en piscinas o en ámbito marinos.

Cuidado: Como la bomba no dispone de un sensor de nivel de agua, el relé del alarma no funcionará con la opción de sensor de frío y calor.

Opatrnost': Pri inštalácii pléna používajte metalizované rúrky pre impulz a aspiráciu (utilice únicamente tubos metálicos para la impulsión y aspiración).

Advertencia: Asegúrese de que la unidad está desconectada antes de instalar, mantener or quitar componente

Advertencia: No almacene, instale o utilice esta bomba en ambientes húmedos.

Advertencia: La bomba no se debe utilizar en el exterior, sumergir en agua o exponer a heladas.

Advertencia: Todos los elementos colectores y los accesorios deben limpiarse antes de la instalación. No instalar componentes dañados.

Advertencia: Sólo utilizar en el interior.



Čerpadlá radu BlueDiamond® sa vyrábajú v rámci prísneho systému kontroly kvality spoločnosti Charles Austen Pumps. V nepravdepodobnom prípade poruchy do 3 rokov od dátumu zakúpenia pri bežnom používaní spoločnosť Charles Austen Pumps bezplatne opraví výrobok za nasledujúcich podmienok:

- Spoločnosť Charles Austen Pumps odmieta akúkoľvek zodpovednosť, ak inštalácia čerpadla nebude v súlade s týmito pokynmi a špecifikáciami.
- Akékoľvek úpravy jednotky budú mať za následok okamžitú stratu záruky.
- Vyhradujeme si právo zmeniť špecifikácie bez predchádzajúceho upozornenia.



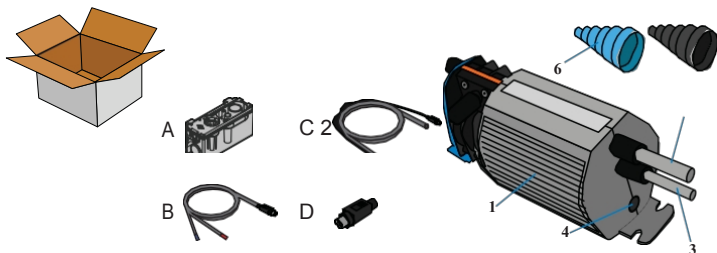
La série de pompes BlueDiamond® est fabriquée sous le contrôle d'un système de qualité très stricte de Charles Austen Pumps. Dans le cas peu probable d'une panne dans les 2 ans suivant la date d'achat dans des conditions d'utilisation normale, Charles Austen Pumps réparera l'article gratuitement selon les conditions suivantes

- Charles Austen déclinera toute responsabilité si l'installation de la pompe ne se conforme pas aux instructions et aux spécifications du cahier des charges.
- Všetky zmeny vykonané na pompe okamžite rušia záruku.
- Nous nous réservons le droit de modifier le cahier des charges sans préavis.



Las bombas de la serie BlueDiamond® de Charles Austen Pumps se fabrican según estrictos estándares de calidad. En el caso poco probable de un problema de funcionamiento dentro de 2 años a partir de la fecha de la compra y a pesar de un uso normal, Charles Austen Pumps se encarga sin coste alguno de la reparación de la bomba bajo las siguientes condiciones:

- Spoločnosť Charles Austen Pumps nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania týchto pokynov.
- Cualquier modificación de la unidad invalida automáticamente la garantía.
- Reservado el derecho a modificar especificaciones sin previo aviso.



1. Čerpadlo (MINIBLUE, MAXIBLUE alebo MEGABLUE)
2. 2m (6' 7") sieťový kábel
3. ® Nulový voltový alarm (len pre zásobníky a DrainStik)
4. Vstupná zásuvka snímača
5. Možnosť snímania
- (A) Nádrž alebo
- (B) Snímač tepla a chladu ALEBO
- (C) ® DrainStik OR
- (D) Nepretržitý chod zástrčky
6. Stupňovitý konektor x2 (pevný a pružný)



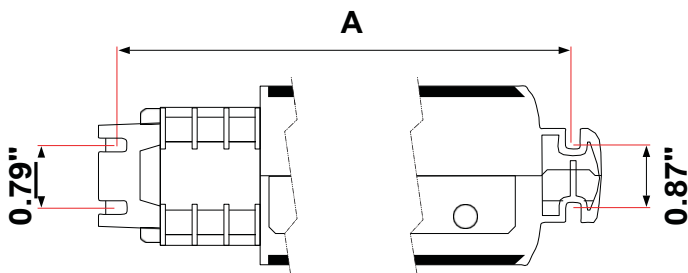
1. Pompes (MINIBLUE, MAXIBLUE alebo MEGABLUE)
2. Tuyau de 2m (6' 7")
3. ® Alarme de zéro volt (len pre Réservoir a DrainStik)
4. Prise pour sonde
5. Option de détection
- (A) Réservoir OU
- (B) sonde chaud & froid OU
- (C) ® DrainStik OU
- (D) prise de fonctionnement continu
6. Adaptér x2 (pevný a flexibilný)



1. Bomba (MINIBLUE, MAXIBLUE alebo MEGABLUE)
2. 2m (6' 7") elektrického kábla
3. ®Kábel s nulovou voltážou (Sólo Depósito y DrainStik)
4. Senzor vstupu
5. Opciones de sensor
- (A) Depósito O
- (B) Senzor calor & frío O
- (C) DrainStik™ O
- (D) Conexión funcionamiento continuo
6. Conector nivelado x2 (rígido y flexible)



	A (palce)
MEGABLU [®]	9.21
MAXIBLU [®]	5.59
MINIBLU [®]	4.80

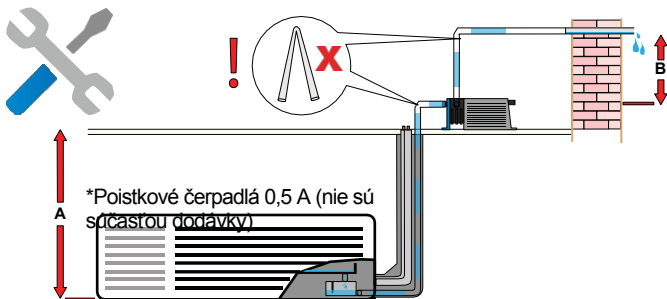


 Čerpadlo môže byť namontované v ľubovoľnej orientácii, ale musí sa udržiavať v suchu.

 Pompé môže byť namontované v akejkoľvek orientácii, ale musí byť uchytené v bezpečnej polohe.

 La bomba se puede montar en cualquier orientación, pero se ha de mantener en seco.





	FLOW	LIFT (A)	HLAVA (B)	
MINIBLUE®	2,1 G/HR	16,5 STOPY	23 STÖP	0.5A
MAXIBLUE®	3,7 G/HR	16,5 STOPY	23 STÖP	0.5A
MEGABLUE®	13,2 G/HR	23 STÖP	66,5 STOPY	1.0A



Okolo jednotky čerpadla ponechajte dostatočný priestor na chladenie. Uistite sa, že čerpadlo nie je vyššie ako **A** nad výstupom kondenzátu a nie viac ako **B** pod požadovaným bodom odvodnenia výstupu čerpadla. Čerpadlo môže byť namontované v ľubovoľnej orientácii, ale musí byť udržiavané v SUCHOM stave (pozri tabuľku vyššie pre **A** a **B**). Výtlačnú rúru čerpadla pripojte k vhodnému odvodňovaciemu systému. V prípade potreby ju zaistíte káblovými páskami. Na prestavbu rôznych priemerov rúrok sa dodáva stupňovitý adaptér.

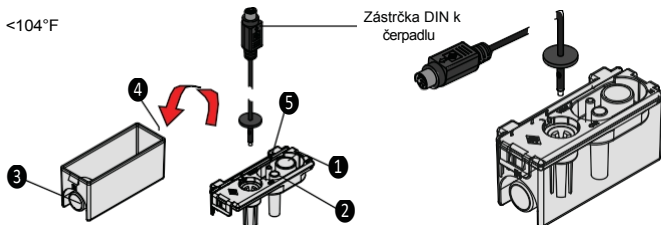


Laissez un espace suffisant autour de la pompe pour tenir compte du refroidissement. Assurez que la pompe n'est pas au-dessus de **A** pour la sortie de condensation et pas en-dessous de **B** pour le point de drainage désiré pour la sortie de la pompe. La pompe peut être montée dans n'importe quelle orientation, mais doit être gardée SÈCHE. (Voir le schéma ci-dessus pour **A** et **B**). Odbočte rúru na odvádzanie vody do vhodného odvodňovacieho systému (Branchez le tube de refoulement de la pompe à un système de drainage approprié). Sécuriser avec un câble de fixation aux endroits où cù est nécessaire. Na prestavbu rôznych priemerov rúrok je k dispozícii adaptér.



Deje suficiente espacio alrededor de la bomba para que se pueda enfriar. Asegúrese de que la bomba no se halle más de **A** por encima de la salida del condensado, y no más de **B** por debajo del punto de drenaje para la salida de la bomba. La bomba se puede montar en cualquier orientación, pero se ha de mantener en seco (para **A** & **B**, véase tabla de arriba). Conecte el tubo de descarga

de la bomba a un sistema de drenaje adecuado. Segúrelo con bridas si es necesario. Se suministra con un adaptador nivelado para convertir los diferentes diámetros de tubo.



Vyberte si, či chcete použiť horné pripojenie IN ❶ a OUT ❷ alebo bočné pripojenie IN ❸ a OUT ❹ a na nepoužívané porty nasadíte zaslepovacie zátky. Pripojte výstup zásobníka (❷ alebo ❹) k vstupu čerpadla a flexibilný vstup kondenzátu k hadici zásobníka kondenzátu. Nádržka je vybavená odvzdušňovacou hadicou ❺, ktorá musí zostať nezablokovaná, pričom voľný koniec musí byť zaistený nad plnou úroveň vaničky na odkvapkávanie kondenzátu. Uistite sa, že zostava zásobníka je zaistená v HORIZONTÁLNEJ polohe pomocou dodaných skrutiek.



Choisissez soit l'entrée ❶ et la sortie ❷ sur le haut ou l'entrée ❸ et la sortie ❹ sur le côté et mettez les bouchons adaptés sur les ports inutilisés. Branchez la sortie du réservoir (❷ ou ❹) à l'aspiration de la pompe et l'entrée du réservoir au flexible reliant au bac de récupération des condensats. Le réservoir est adapté avec un tube de conduit ❺, qui doit rester dégagé avec la fin libre, sécurisée au-dessus du niveau plein du bac de récupération des eaux de condensation. Assurez que l'assemblage du réservoir est sécurisé dans une position HORIZONTALE en utilisant les vis fournies.



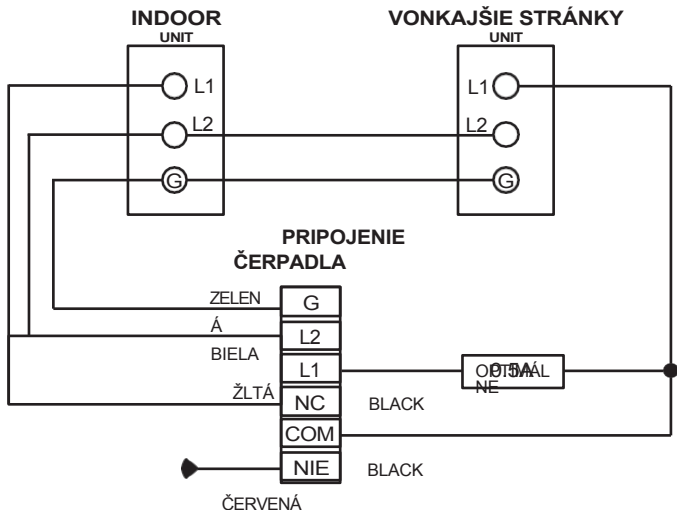
Utilice o las conexiones superiores IN ❶ y OUT ❷ o laterales IN ❸ y OUT ❹ y coloque los tapones ciegos en las conexiones no utilizadas. Conecte la salida del depósito (❷ o ❹) a la entrada de la bomba y la salida flexible del condensado a la manguera de la bandeja de condensados. El depósito dispone de un tubo de evacuación de aire ❺, cuyo extremo abierto debe estar a un nivel superior que el depósito. Asegúrese de que el depósito está en posición HORIZONTAL y bien fijado mediante los tornillos suministrados.



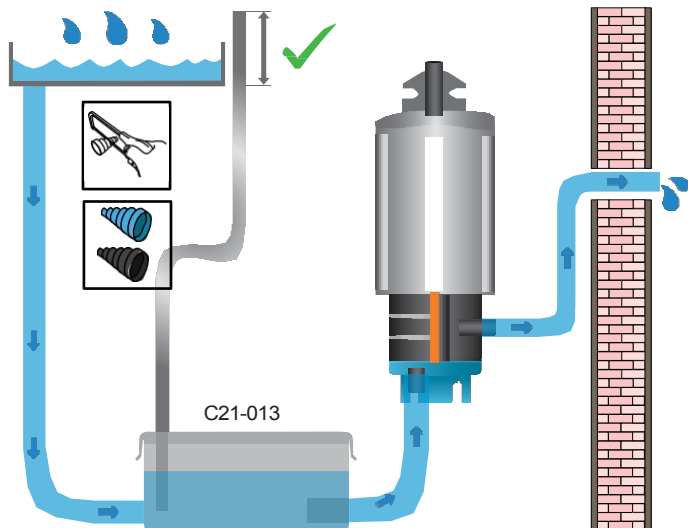
• •

MINIBLUE MAXIBLUE MEGABLUE®





Obvod alarmu sa vzťahuje len na výrobok, ktorý používa možnosti snímania Reservoir a DrainStik. NC (žltá) / NO (červená) a C (čierna) nebudú fungovať pri použití možnosti snímania teploty



®® Možnosť DrainStik / Option DrainStik / Opción de DrainStik®

<104°F



Vložte snímač **1** do potrubia zásobníka kondenzátu podľa obrázka a zaistite hadicu **2** na mieste. ® Zariadenie DrainStik musí byť namontované vertikálne. Použite dodanú silikónovú hadicu.



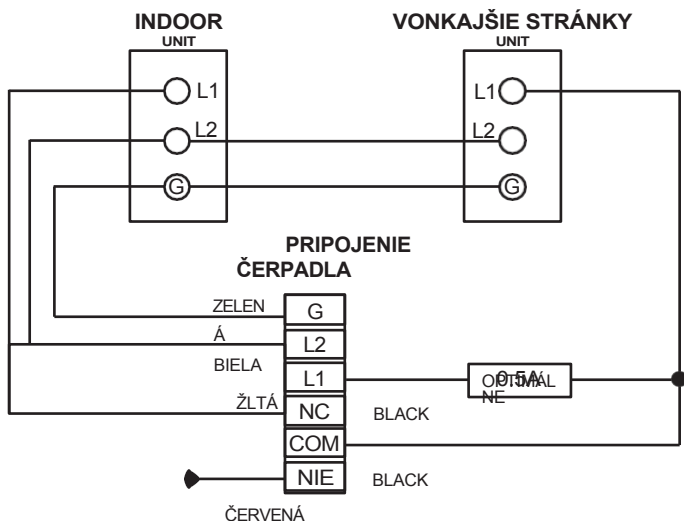
Insérez le capteur **1** dans la conduite de condensation comme indiqué et sécurisez le tuyau **2** dans la position. ® Le DrainStik doit être monté verticalement. Utilisez le tuyau en silicone fourni.



® Inserte el sensor **1** en la manguera de la bandeja de condensados como indicado y coloque y fije la manguera **2** en su posición. El DrainStik de ha de montar de forma vertical. Utilice la manguera de silicona suministrada.

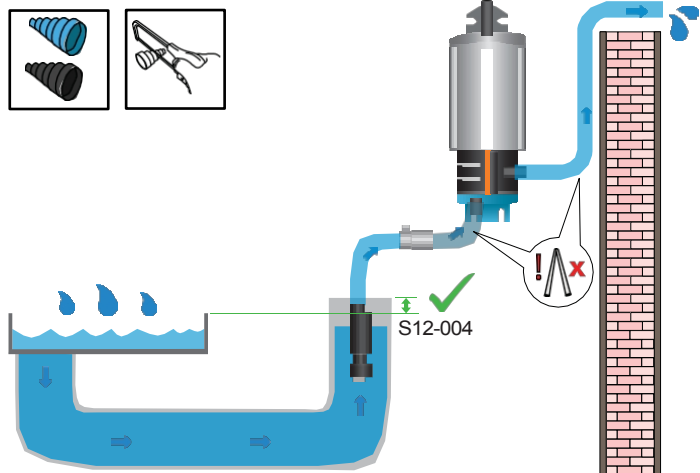
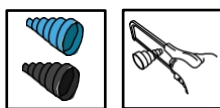


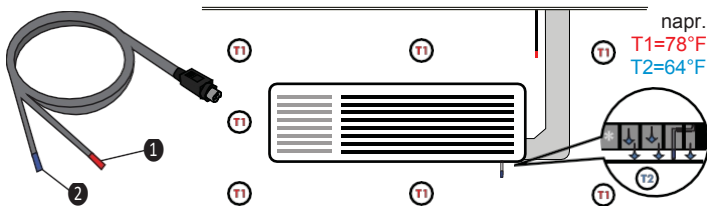
® **X** MINIBLUE **✓** MAXIBLUE **✓** MEGABLUE®



Obvod alarmu sa vzťahuje len na výrobok, ktorý používa možnosti snímania Reservoir a DrainStik. NC (žltá) / NO (červená) a C (čierna) nebudú fungovať pri použití možnosti snímania teploty







Umiestnite horúci termistorový snímač (červený ❶) na vhodné miesto pri teplote okolitého vzduchu. Odporúča sa vyhýbať sa stropným dutinám, pretože tie majú zvyčajne oveľa vyššiu teplotu. Umiestnite snímač studeného termistora (modrý ❷) na cestu prúdenia vzduchu z klimatizačnej jednotky.



Placez la sonde chaude (Rouge ❶) dans un emplacement approprié avec une température ambiante. Il est recommandé d'éviter les faux plafonds car ceux-ci sont habituellement à des températures beaucoup plus hautes. Placez la sonde froide (Bleue ❷) dans le chemin de l'écoulement d'air de l'unité de climatisation.

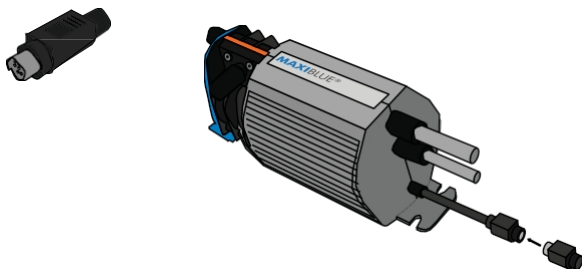


Coloque el sensor del termistor caliente (Rojo ❶) u en una ubicación adecuada a temperatura de ambiente. Para eso se recomienda no utilizar falsos techos, porque normalmente hay temperaturas más altas. Umiestnite snímač termistora frío (Azul

❷) v el caudal de aire de la unidad de aire acondicionado.







Možnosť nepretržitého chodu (chladiaci signál) umožňuje nepretržitý chod čerpadla. Ak je napájané z rovnakého zdroja ako klimatizačná jednotka, zapína sa/vypína spolu s klimatizačnou jednotkou. Pred inštaláciou zapojte zástrčku do vstupnej zásuvky snímača.

**Zástrčka CR je voliteľným snímačom a nie je súčasťou štandardných čerpadiel.*



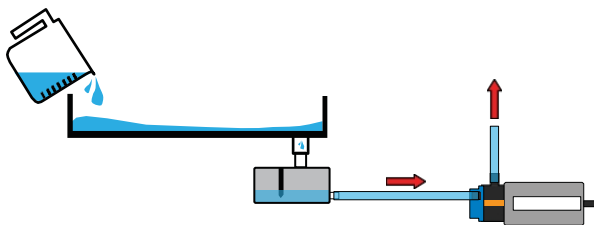
L'option fonctionnement continu (signal froid) permet à la pompe de fonctionner continuellement. Si fonctionnement avec la même source que l'Unité A/C, la pompe s'allumera/s'éteindra en même temps. Branchez la fiche dans la prise pour capteur avant l'installation.

**La prise CR est une option de détection et n'est pas incluse dans les pompes standard.*



La opción de funcionamiento continuo (señal enfriamiento) permite que la bomba funcione sin interrupción. Cuando se alimenta de la misma fuente de alimentación que la unidad del aire acondicionado, se enciende / apaga con la unidad de A/C. Antes de comenzar con la instalación, conecte la clavija a la toma de entrada del sensor.

**El conector CR es una opción de detección y no se incluye con las bombas estándar.*



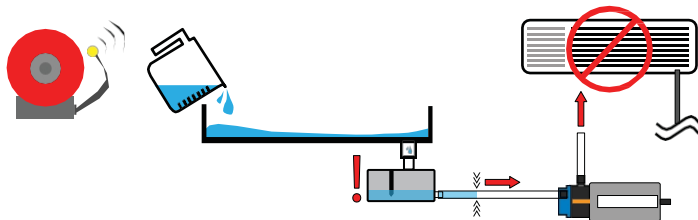
Skúška vody zaručuje, že čerpadlo reaguje na hladinu vody a že sa čerpadlo vypne, keď je suché. Test vykonáte tak, že do zásobníka pomaly nalejete studenú vodu, kým sa čerpadlo nezapne. Nechajte čerpadlo bežať a vypnite ho. čerpadlo by malo bežať približne 7 sekúnd po vyprázdnení zásobníka/rúry zásobníka kondenzátu.



Le test d'eau assure que la pompe répond au niveau d'eau et que la pompe s'éteint. Pour tester, verser lentement de l'eau froide dans le plateau jusqu'à ce que la pompe s'allume. Nechajte pompe fungovať dlhšie a potom ju vyčistite. La pompe fonctionnera encore environ 7 secondes après avoir vider la conduite du réservoir/condenseur.



La prueba de agua asegura que la bomba se enciende cuando hay cierto nivel de agua y que se apaga. Para la prueba, vierta lentamente agua fría en la bandeja hasta que la bomba se ponga en marcha. Déjela funcionar durante unos momentos y apagarse por sí misma. La bomba debería funcionar aproximadamente durante 7 segundos después de vaciar el depósito / el tubo de la bandeja de condensados.



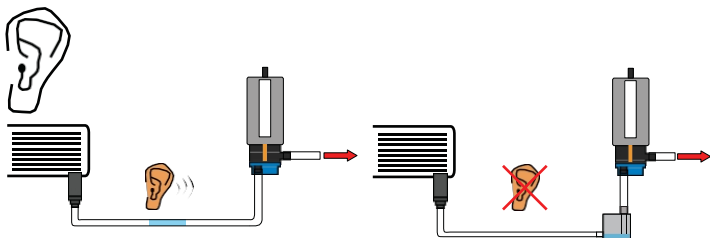
Ak sa chcete uistiť, že pripojenie alarmu funguje, obmedzte výstup hadice zásobníka a naplňte ho vodou až po snímač vysokej hladiny. Čerpadlo sa spočiatku zapne, potom po krátkom oneskorení spína relé alarmu, čo možno zistiť pomocou multimetra alebo pozorovaním vypnutia jednotky AC. Nechajte vodu vystúpiť z nádrže; voda by sa potom mala odčerpať a prevádzka AC sa znovu spustí.



Aby ste sa uistili, že signalizácia alarmu funguje, zopnite tuyau de sortie de reservoir et laissez le se remplir d'eau jusqu'au capteur de niveau haut. La pompe s'allumera, ensuite après un court délai le relais d'alarme commutera, l'utilisation détectée un multimètre ou une observation de l'arrêt de l'unité AC. Laissez l'eau quitter le réservoir; l'eau devrait alors être pompée loin et l'opération AC reprendra.



Para comprobar que la conexión del alarma está funcionando, tape la salida del depósito/tubo de y llénelo con agua hasta el sensor del nivel máximo. La bomba se pondrá inicialmente en marcha, después de un corto retraso, el relé del alarma saltará, que se notará o mediante el uso de un manómetro o el apagado automático de la unidad de aire acondicionado. Deje salir el agua del depósito; el agua entonces se debería eliminar mediante la bomba y el aire acondicionado volverá a ponerse en marcha.



Ak je čerpadlo nainštalované na diaľku, môže sa občas stať, že sa voda zachytí v u-oblúku v najnižšom bode systému. V dôsledku vysokého prietoku čerpadla to môže spôsobiť bublavý zvuk. odporúča sa namontovať tlmič hluku dodávaný s možnosťou snímača tepla a chladu. Ten musí byť namontovaný v najnižšom bode systému, aby sa tento hluk znížil.



Ak je pompe inštalovaný na diaľku, môže sa voda v priebehu času dostať do kanála na najnižšom bode systému. En raison du haut débit de la pompe, ceci peut créer un bruit de "gargouillement". il est recommandé d'adapter le silencieux fourni de l'option sonde chaud et froid. Il doit être installé au point le plus bas du système, pour réduire ce bruit.



Si la bomba está instalada a distancia, a veces el agua puede quedarse atrapada en la curva en el punto más bajo del sistema. Debido al caudal alto de la bomba, eso puede causar un ruido de borboteo. es recomendable instalar el silenciador suministrado con la opción del sensor de frío y calor. Se tiene que instalar en el punto más bajo del sistema para reducir el ruido.

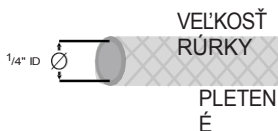
MOŽNOSTI

	MINIBLUE®	MAXIBLUE®	MEGABLUE®
SNÍMAČ TEPLoty S12-002	✓	✓	✓
DRAINSTIK® S12-004		✓	✓
CR PLUG P02-048	✓	✓	✓
® & MAXIBLUE MICROBLUE® RESERVOIR C21-013		✓	
® MEGABLUE REZERVOÁR C21-008			✓

MOŽNOSTI

	M CROBLUE™		MEGABLUE®
5 M PREDĽŽENIE KÁBLA C13-103	✓	✓	✓
PEVNÝ STUPŇOVITÝ ADAPTÉR C01- 226	✓	✓	✓
FLEXI STEP ADAPTÉR C01-231	✓	✓	✓
MULTITANK C21-014		✓	✓
SÚPRAVA KOLENA - BIELA T18- 007		✓	
MONTÁŽNE NOŽIČKY F10-011	✓	✓	✓

--	--	--



25FT



22FT



20FT



16FT



13FT



9FT



6FT

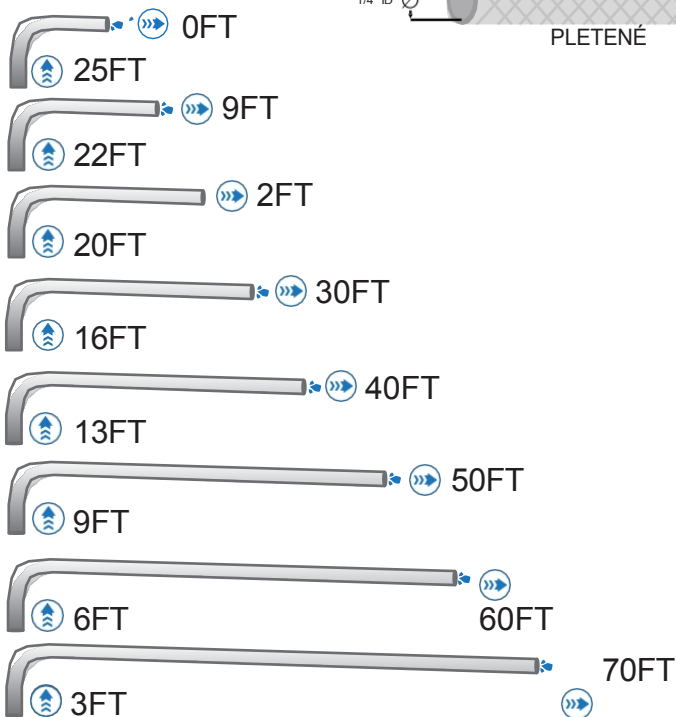


3FT

MAXIBLUE®



VEĽKOSŤ RÚRKY



MEGABLUE®



	PRIEMYSE L	UNIT		VÝKON				INŠTALÁCIA					
		KLIMATIZÁCIA	CHLADENIE	0-18 000 BTU	18 000 - 48 000 BTU	48 000 - 170 000 BTU	MAXIMÁLNY PRIETOK (GPM)	MAXIMÁLNA HLAVA (FT)	MAXIMÁLNY ZDVIH (FT)	SOUND (DBA)	V JEDNOTKE	DUCTING	REMOTELS
MICROBLUE™	✓	✓		✓		1.3	16	6	17		✓	✓	
MAXIBLUE™	✓	✓			✓	3.7	23	16.5	21			✓	
MEGABLUE™	✓	✓			✓	13.2	66.5	23	23				

Distribuuje:-

BLUEDIAMOND
PUMPS INC.
Web: www.bluediamondpumps.com

4850 Golden Parkway, Suite B, 409
Buford, GA, 30518, Spojené štáty
americké
Tel: +1 770 831 1122
E-mail: info@bluediamondpumps.com

DIAPHRAGM

3WARRANTS



ROK